

## Serviço Objectivo

1. Para promover igualdade de oportunidade e atingir o potencial de alunos valorizando o seu bilingue.
2. Para promover o bem-estar de alunos bilingues dentro da escola e da comunidade para que se tornem alunos bem-sucedidos, confiantes indivíduos, cidadãos responsáveis e colaboradores efetivos. (um currículo para a excelência)
3. Para trabalhar em parceria com escolas, pais / encarregados de educação e outras agências para promover positivas relações.
4. Para suportar o pessoal da escolar em alcançar as necessidades de alunos bilingues.

**Bilingual Pupils' Support Service**  
**Dundee City Council**  
**Dryburgh Education Resource Centre**  
**Napier Drive**  
**DUNDEE**  
**DD2 2TF**

Tel: Clerical Officer — 01382 438057  
Bilingual Support Team—01382 438099

Email: [bilingualservice@dundeecity.gov.uk](mailto:bilingualservice@dundeecity.gov.uk)

PORTUGUESE

## Servico de apoio para alunos bilíngues

Trabalhar com alunos  
bilíngües, seus pais e  
professores



Orientação para Pais  
Secundario/ Primario



Dundee City Council Departamento de Educação

## Papel de Serviço de Apoio para Alunos Bilingues

Um dos nossos principais objectivos é dar alunos bilingues acesso ao currículo de modo que eles podem continuar a desenvolver cognitivamente, enquanto a aquisição de um adicional idioma. Inglês é melhor aprendida através da realização de tarefas significativas relacionadas com o currículo.

Apoio no desenvolvimento de uma adicional linguagem pode ser fornecido num número de formas.....

- \* Ensino na língua maternal
- \* Envolver os pais
- \* Fornecer materiais e orientação para escolas
- \* Ajudando os funcionários da escola diferenciar materiais e identificar alvos
- \* Ensino direto
- \* Links com outras agências
- \* Ensino em parceria com o pessoal da escola
- \* A aprendizagem colaborativa

## Perguntas pais às vezes perguntam

P. Será que o nosso filho vai aprender mais rápido se tentarmos falar Inglês em casa?

R. Não, a pesquisa mostra que o desenvolvimento da língua materna dá uma boa base para outras línguas para se desenvolver.

P. Como podemos ajudar o nosso filho em casa?

R. Use sua própria linguagem. Empréstimo livros de língua dupla da biblioteca e lê-los juntos. Passe algum tempo falando sobre leitura de livros escolares na língua de origem, bem como a leitura do texto em Inglês.

P. O professor diz-nos o nosso filho nunca fala em sala de aula, o que podemos fazer?

R. Espere! As crianças precisam de tempo para ouvir e assistir antes de estarem prontos para falar um novo idioma. Este "período de silêncio" é normal e pode variar de acordo com a personalidade.

P. Can temos ajuda na comunicação com a escola??

R.sim, o BPSS emprega um número de assistentes bilíngües para ajudar os alunos e pais que usam sua língua materna. Você também pode acessar Tradução e Dundee Serviço de Interpretação (01382 435825)

P. Como podemos descobrir sobre o progresso do nosso filho?

R. Um Haverá uma reunião de pais e de um relatório a cada ano. No entanto, se você tiver alguma dúvida, você pode marcar uma consulta para ver o professor de seu filho orientação. Pessoal de apoio bilíngüe ou assistants também estão disponíveis para ajudar você a entender o sistema de Educação do obtusos

P. Como podemos ajudar o nosso filho a se estabelecer em escola secundária?

R. Escolas escocesas podem ser muito diferentes de escolas em seu próprio país. Na chegada, o seu filho vai ser alocado "apoio entre pares". É preciso se adaptar e fazer novos amigos pode ser um fator muito importante. Incentive o seu criança para ver novos amigos fora da escola ou participar de almoço ou após as atividades escolares.

P. Qual é a mais antiga escola deixando idade?

R. Escola é obrigatória até 16 anos e ter concluído 4 anos na escola secundária

P. Se é novo para a cidade pode me matricular meu filho / filha na escola, se eles são mais de 16 anos?

R. Jovens com idade entre 16-18 pode ser oferecido um lugar na escola ou pode ser aconselhado a ir para a faculdade em função da sua achievement antes educacional e seu nível de Inglês

Mais respostas podem ser encontradas em [www.Itscotland.org.uk/parentzone/index.asp](http://www.Itscotland.org.uk/parentzone/index.asp)